

The safest options for small children are baby seats and child seats that are facing backwards.

Наиболее безопасными для маленького ребенка являются автокресла или автолюльки, устанавливаемые спиной к направлению движения.



**BABY SEAT**  
Автолюлька



**CHILD SEAT**  
Детское автокресло



**BOOSTER SEAT**  
Автомобильный бустер

**150 cm**

The Finnish Road Safety Council recommends that children travel in a booster seat, until they reach a height of 150 cm.

Безопасность дорожного движения рекомендует, чтобы для ребенка использовался автомобильный бустер, пока он не достигнет роста 150 см.

**135 cm**

The law requires that children use a safety device when travelling by car until they reach a height of 135 cm.

Закон обязывает при путешествиях на автомобиле использовать для ребенка сиденье безопасности до тех пор, пока он не достигнет роста 135 см.

### TRANSPORTING A CHILD

When transporting a child by car, it is important that you focus on driving. If the child in the car needs your attention, first stop the car and then focus on the child. The safest way to travel with a child is to have a second adult in the car who can help with taking care of the child.

Tiredness is common among parents of young children. Remember that if you are tired, the risk of having an accident increases. Only drive the car if you are feeling fully awake and in a good condition to drive.

You are an important example for your child, and they will copy your behaviour in the future. Always remember to use a seat belt and act responsibly when on the road.

### Перевозка детей

Когда Вы ведете машину с ребенком на борту, очень важно, чтобы Вы были сосредоточены на вождении. Если ребенок на борту нуждается во внимании, сначала остановите машину, а затем сосредоточьтесь на ребенке. С ребенком безопаснее всего водить автомобиль, когда в поездке участвует другой взрослый, который может помочь в уходе за ребенком.

Усталость часто встречается у родителей маленьких детей. Помните, что если Вы устали, риск попасть в аварию увеличивается. Водите автомобиль только в бодром и хорошем водительском состоянии.

Вы являетесь важным эталоном для ребенка, и ребенок в будущем будет брать с Вас пример. Никогда не забывайте пристегнуть ремень безопасности и поступать ответственно в ситуациях дорожного движения.



Check that the child seat fits your car before buying it. Make sure that the child seat is also suitable for your child and that you can attach it correctly.

Примерьте детское автокресло на свой автомобиль перед его покупкой. Убедитесь, что автокресло также подходит для Вашего ребенка, и что Вы умеете правильно его прикрепить.



Only buy a child seat marked with an ECE label. We recommend a child seat which has passed the Plus test.

Покупайте только такое сертифицированное автокресло, которое имеет маркировку «Е». Мы рекомендуем использовать для маленьких детей сертифицированное автокресло с маркировкой Plus.



The safest place in a car for a child is the back seat. В машине самое безопасное место для ребенка – заднее сиденье.



Check from the seat manual the child size limits for the seat.

Проверьте по инструкции сиденья, для ребенка какого роста предназначено сиденье.



If a child seat has been in an accident, replace it with a new one.

Если автокресло попало в аварию, замените его новым.



Finnish Road Safety Council  
**LIKENNETURVA**

[www.liikenneturva.fi/childonboard](http://www.liikenneturva.fi/childonboard)

# Child on board



## Ребенок в машине



Finnish Road Safety Council  
**LIKENNETURVA**



## Baby seat

Adjust the seat belt to the right length for the baby before starting to drive. Adjusting the shoulder strap height should be done when the seat is not attached to the car.

Do not place the baby seat in front of an airbag. An inflating airbag can be lethal for a child. The safest place for a baby seat is on a rear seat.

## Автолюлька

Отрегулируйте ремни безопасности автолюльки подходящими для малыша еще до начала движения. Регулирование плечевых ремней должно быть выполнено, когда автолюлька еще не присоединена к автомобилю.

Не устанавливайте автолюльку в месте передней подушки безопасности. Надувающаяся подушка безопасности подвергает ребенка смертельному риску. Самое безопасное место – это заднее сиденье.



## Child seat

Attach the seat so that it is facing rearwards. The head of a small child is large in relation to the body and the neck is fragile. If the seat is facing backwards, this gives the child the best possible support in the event of a collision. It is best for a child to travel facing backwards up until the age of four.

Having their legs bent it is not a problem for a child, and therefore not a reason to turn the seat facing forwards too early. The rear seat is the safest place for a child.

## Детское автокресло

Пристегните автокресло сзади. У маленького ребенка в соотношении с телом большая голова и хрупкая шея. В сиденьях, установленных спиной к направлению движения, они получают наилучшую поддержку в случае столкновения. Ребенку следует путешествовать в положении спиной к направлению движения, по крайней мере, до четырех лет.

Согнутые ноги не причиняют вреда ребенку и не являются поводом для того, чтобы слишком рано перейти на использование автокресла, устанавливаемого лицом к направлению движения. Заднее сиденье – самое безопасное место для ребенка.



## Booster seat

Once the weight or height limit is reached for the safety seat, the safest option for a child is a booster seat. The Finnish Road Safety Council recommends that a booster seat be used until the child is 150 cm tall. The law requires that children use safety devices when travelling by car until they reach a height of 135 cm.

In a booster seat, the car's seat belt is positioned in the right place. A booster seat provides support also from the side in the event of a collision. The safest place for a child is the rear seat.

## Автомобильный бустер

Когда предел веса или длины автокресла уже превзойден, ребенку безопаснее всего путешествовать, сидя на автомобильном бустере. Безопасность дорожного движения рекомендует использовать бустер с ремнем безопасности до тех пор, пока рост ребенка не достигнет 150 см. Закон обязывает использовать сиденье безопасности для ребенка при путешествиях на автомобиле до тех пор, пока ребенок не достигнет роста 135 см.

При использовании автомобильного бустера ремень безопасности автомобиля устанавливается в нужном месте и обеспечивает защиту в случае возможной аварии также и с боков. Самое безопасное место для ребенка – заднее сиденье.

